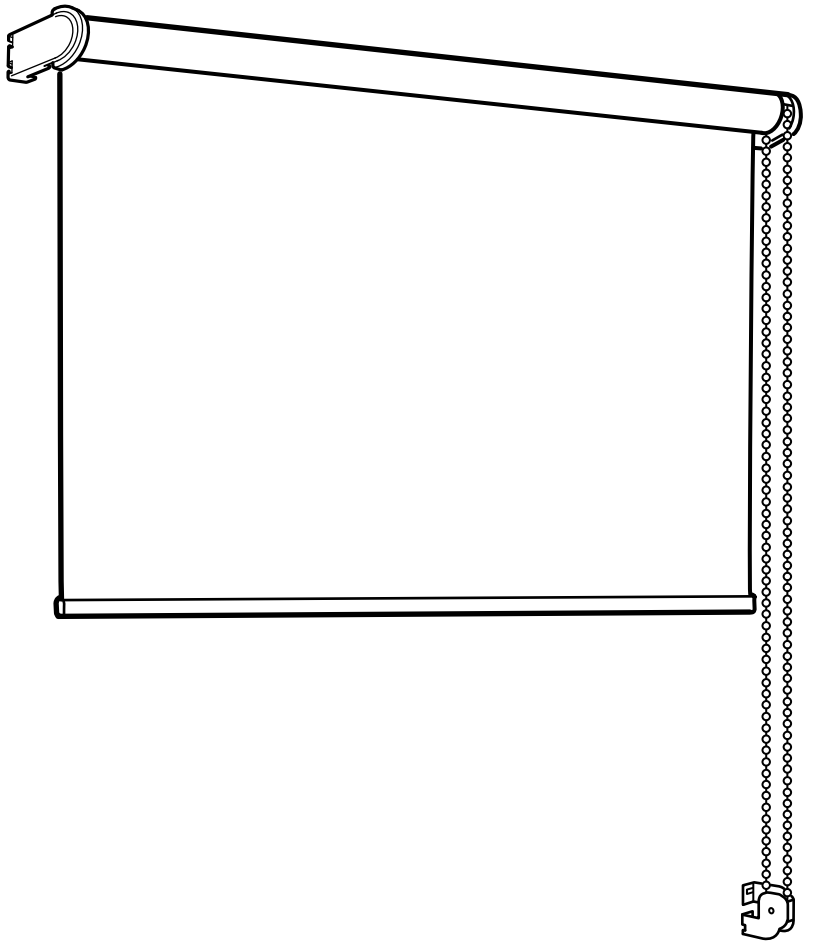
RINGDANS



BG
HR
GR
RU
RS
SI
TR
UA
KZ
中文
繁中
JP
BM
AR
TH

IKEA®
Design and Quality
IKEA of Sweden

© Inter IKEA Systems B.V. 2009

БЪЛГАРСКИ
Поради разнообразието от стенни материали, винтове за прикрепяне към стената не са осигурени. За съвет относно подходящи прикрепващи механизми можете да се свържете със специализиран доставчик.

HRVATSKI
Vijci za pričvršćivanje nisu uključeni s obzirom na različite vrste zidova. Za savjet o odgovarajućim vijcima, kontaktirajte svoju lokalnu specijaliziranu prodavaonicu.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ
Επειδή τα υλικά των τοίχων διαφέρουν, οι βίδες στερέωσης δεν περιλαμβάνονται. Για πληροφορίες, σχετικά με το ενδεδειγμένο κατά περίπτωση σύστημα στερέωσης, παρακαλούμε ελάτε σε επαφή με το ειδικευμένο κατάστημα της περιοχής σας.

РУССКИЙ
Так как материалы стен различаются, шурупы для фиксации на стене не прилагаются. Для выбора подходящих крепежных средств обратитесь в местный специализированный магазин.

SRPSKI
Kako se vrste zidova razlikuju, tiplovi nisu uključeni. Obratite se specijalizovanim radnjama radi uputstva o odgovarajućim tiplovima.

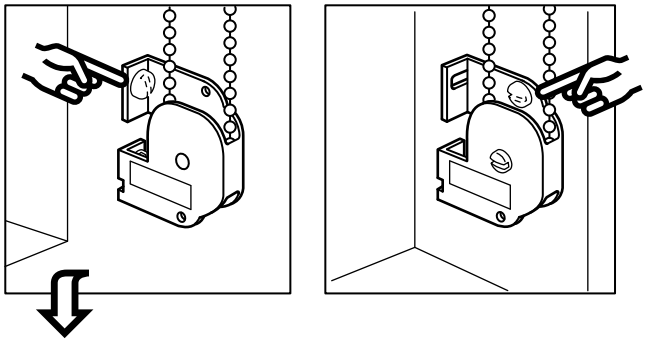
SLOVENŠČINA
Ker se stenski materiali razlikujejo, vijaki niso priloženi. Za nasvet glede primerne vrste vijakov se obrnite na najbližjo specializirano trgovino.

TÜRKÇE
Duvar yapı malzemeleri farklılık gösterebileceğinden duvar montajı vidaları dahil değildir. Uygun vida sistemi için, ilgili araç-gereçlerin satıldığı dükkanlara başvurunuz.

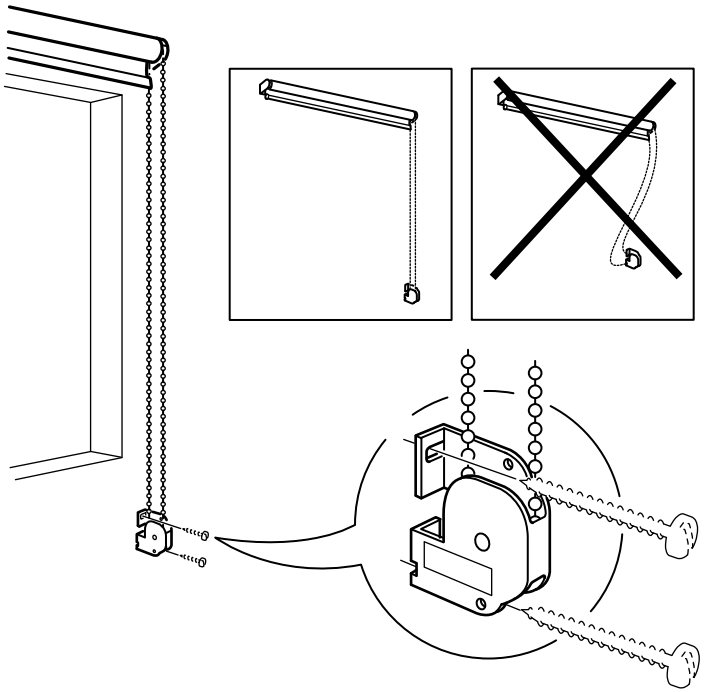
Українська
Оскільки матеріали стін різні, шурупи для кріплення до стіни не додані. За порадою стосовно належних шурупів звертайтесь у найближчу спеціалізовану крамницю.

ҚАЗАҚ
Қабырға материалдарының түрі өте көп болғандықтан, бекітпе бұрамалар жинаққа қоса берілмейді. Оларды дұрыс таңдау үшін арнайы мамандандырылған жергілікті дүкеннен сұрап біліңіз.

中文
本产品不附带安装螺钉。 墙体材料不同， 墙面安装使用螺钉须根据具体墙体材料进行适宜选择。 必要时， 应向专业五金店咨询。



12



繁中
由於牆壁的材質每戶不同, 故所需的螺絲或配件需另購買.若不知使用何種螺絲配件,請向當地的五金行詢問.

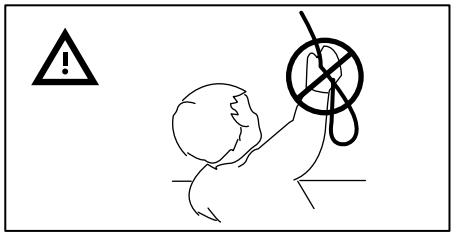
日本語
壁の材質により使用できるネジの種類が異なるため、 専用の取り付けネジは含まれていません。 適切なネジを選ぶには、 お近くの専門店にご相談ください。

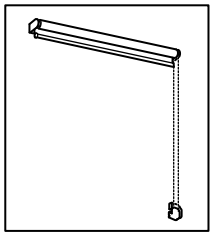
BAHASA MALAYSIA
Oleh kerana bahan binaan dinding adalah berbeza, skru untuk pemasangan pada dinding tidak disertakan. Untuk mendapatkan nasihat tentang sistem skru yang sesuai, hubungi wakil penjual khusus di kawasan anda.

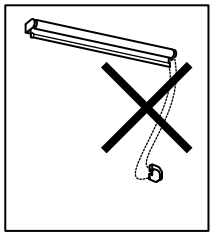
عربي
لا تتضمن مسامير التثبيت لأن مواد الجدران تختلف. لمعرفة نوع المسامير الملائمة، يمكن اللجوء الى الوكيل المتخصص.

ไทย

เนื่องจากวัสดุผนังมีหลายชนิดแตกต่างกัน สกรู-สำหรับยึดผนังจึงไม่ได้แนบมาด้วย คุณสามารถขอ-รับคำแนะนำในการเลือกซื้อ สกรูที่เหมาะสมได้-จากร้านจำหน่ายใกล้บ้าน





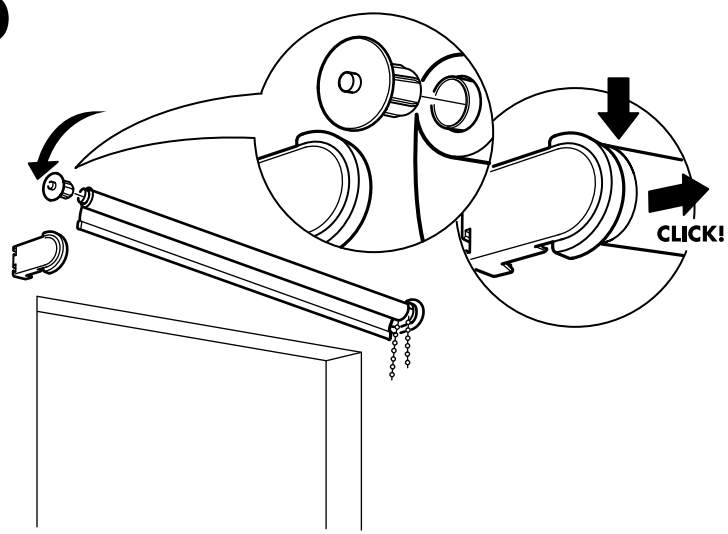


БЪЛГАРСКИ
ВНИМАНИЕ
Има опасност малките деца да се задушат с шнуровете, верижките и водачите на щорите. Те биха могли и да увият шнуровете около врата си.
За да избегнете оплитане и задушаване, дръжте шнуровете далеч от малки деца.
Освен това:
1/ поставете предпазни приспособления, които да отвеждат шнуровете или да ограничават достъпа до тях и
2/ преместете креватчетата и мебелите далеч от шнуровете на щорите. Децата биха могли да се покатерят по мебелите, за да ги достигнат.

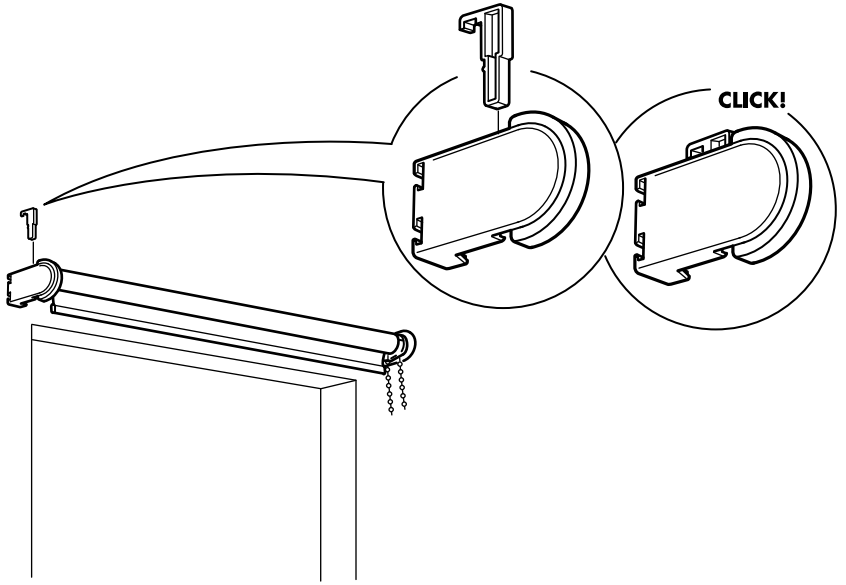
HRVATSKI
UPOZORENJE
Mala se djeca mogu udaviti s poteznicama i lancima te konopima koji se nalaze na prozorima. Oni također konope mogu omotati oko svog vrata.
Kako bi izbjegli opasnost od zapetljanja i davljenja, držite poteznice i lance izvan dohvata male djece.
Također:
1) postavite osigurač koji uklanja petlje na poteznicama ili skraćuje poteznice i
2) dječje krevetiće i namještaj držite dalje od prozora na kojima se nalaze poteznice i konopi. Djeca se mogu penjati po namještaju kako bi ih dohvatili.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Τα μικρά παιδιά μπορεί να στραγγαλιστούν από κορδόνια, από αλυσίδες με χάντρες και από κορδόνια που τρέχουν μέσα από τα καλύμματα παραθύρων. Μπορεί επίσης να τυλίξουν κορδόνια γύρω από τον λαιμό τους.
Για να αποφεύγεται ο στραγγαλισμός και η πιθανή εμπλοκή, φυλάξτε τα κορδόνια και τις αλυσίδες από χάντρες μακρυά από τα μικρά παιδιά.
Επίσης:
1) Εγκαταστήστε μηχανισμούς ασφαλείας, οι οποίοι να λύνουν τους κόμπους των κορδονιών ή να μειώνουν την πρόσβαση στα κορδόνια, και
2) Μετακινήστε κούνιες και έπιπλα μακρυά από τα κορδόνια των παραθύρων και τις αλυσίδες με χάντρες.Τα παιδιά μπορεί να σκαρφαλώσουν στα έπιπλα για να φτάσουν τα κορδόνια.

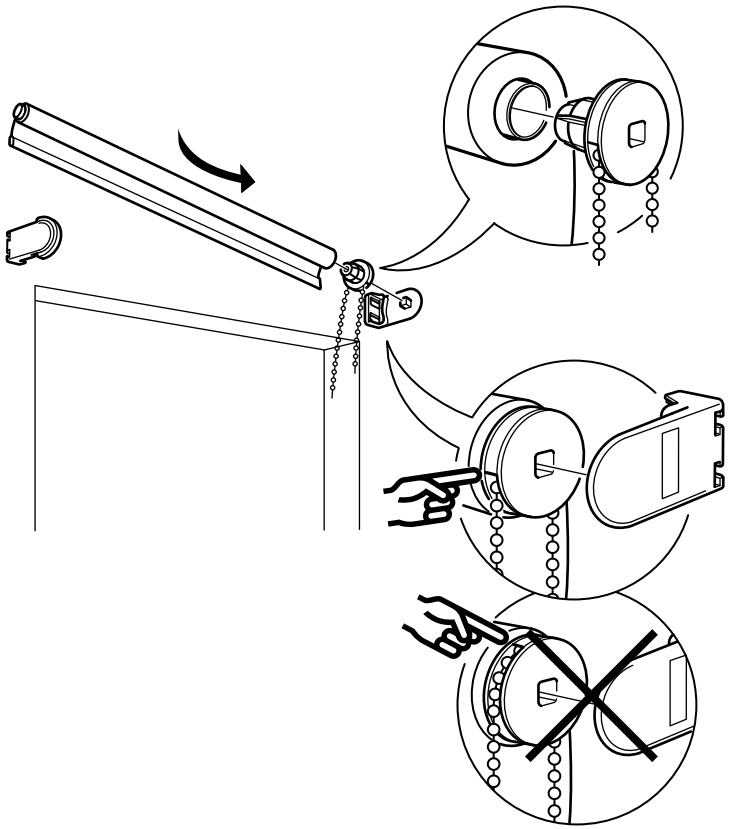
10



11



9

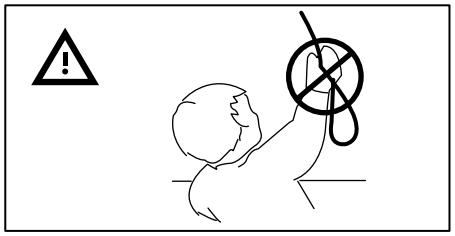


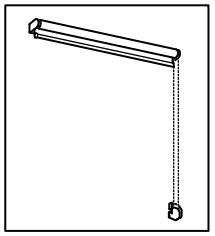
РУССКИЙ
ВНИМАНИЕ
Затягивание шнуров и цепочек жалюзи и штор может привести к удушению ребенка. Дети могут обмотать шнур вокруг шеи, что также очень опасно.
Чтобы избежать запутывания и удушения, шнуры и цепочки должны быть расположены таким образом, чтобы ребенок не мог до них дотянуться.
Также необходимо:
1) установить защитные устройства, предотвращающие образование петель на шнуре и ограничивающие доступ к шнурам;
2) не ставить детские кроватки и другую мебель около окна.

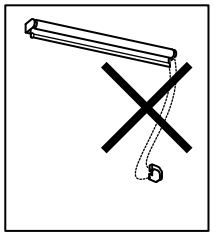
SRPSKI
UPOZORENJE!
Deca mogu da se zapletu i zadave gurtnama, vezovima i trakama s kreveta. Mogu i da se obmotaju u njih.
Da izbegnete rizik od davljenja i zapetljavanja, kablove i trake držite van domašaja dece.
Takođe:
1) postavite sigurnosne uređaje kojima sklanjate i sprečavate pristup olabavljenim kablovima;
i
2) udaljite krevetac i dečiji nameštaj dalje od prozora s roletnama i kablova. Deca mogu da se uzveru uz nameštaj da bi dohvatila kablove.

SLOVENŠČINA
OPOZORILO
Majhni otroci se lahko zadavijo s poteznimi vrvicami, verigami in trakovi, ki visijo z okenskih senčil. Lahko se zgodi, da se jim vrvica ovije okoli vratu.
Da bi se izognili nevarnosti zadušitve in ujetja, naj bodo vrvice vedno izven dosega otrok.
Poleg tega:
1) Namestite varnostne priprave, s katerimi boste odstranili zanke vrvic oz. jih umaknili z dosega otrok.
2) Premaknite posteljice in pohištvo stran od poteznih vrvic in verig. Otroci lahko namreč po pohištvu splezajo do njih.

TÜRKÇE
UYARI
Çocuklar, pencere çerçevelerinin etrafındaki perde çekme iplerine ve boncuklu zincirlerine dolanabilir ve boğulma tehlikesi yaşayabilirler. Ayrıca kabloları boyunlarına sarabilirler.
Herhangi bir boğulma veya dolaşma tehlikesine karşı perde çekme iplerini ve boncuklu zincirlerini çocukların ulaşamayacağı şekilde yerleştiriniz.
Ayrıca:
1) perde ipinin düğümlenmesini ya da iplere ulaşımı engelleyen güvenlik parçalarını monte ediniz, ve
2) mobilya veya çocuk karyolasını, pencere çerçevelerinin etrafında bulunan çekme ipi ve boncuklu zincirlerden uzağa yerleştiriniz. Çocuklar bu zincir ve iplere ulaşmak için tırmanabilirler.





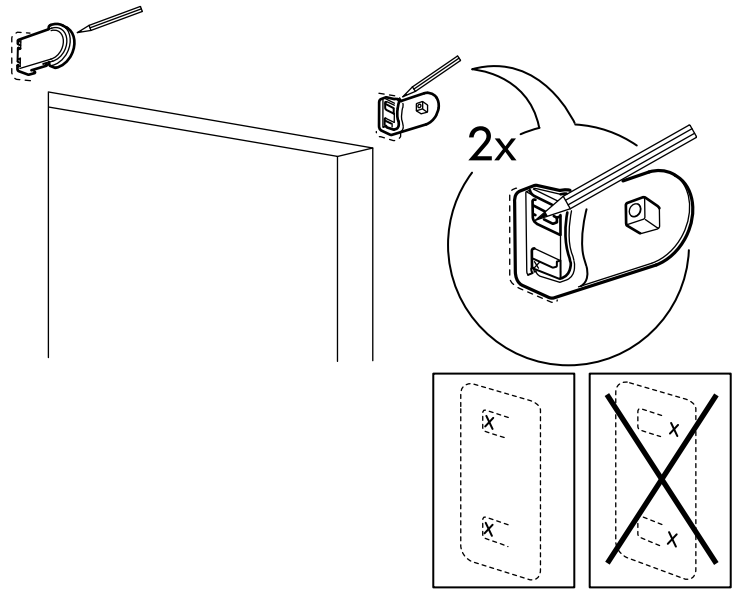


Українська
УВАГА!
Малі діти можуть заплутатися у шнурах або ланцюжках гардин або жалюзі. Шнури та ланцюжки можуть небезпечно затягтися на шиї дитини.
Щоб запобігти заплутуванню та удушенню, тримайте шнури та ланцюжки гардин і жалюзі недосяжними для дітей.
Також треба:
1) встановити захисні пристрої, які запобігатимуть утворенню зашморгів на шнурах і обмежуватимуть доступ до них;
2) не ставити біля вікон дитячі ліжка та інші меблі - дитина може видертися на меблі і дістатися шнурів або ланцюжків.

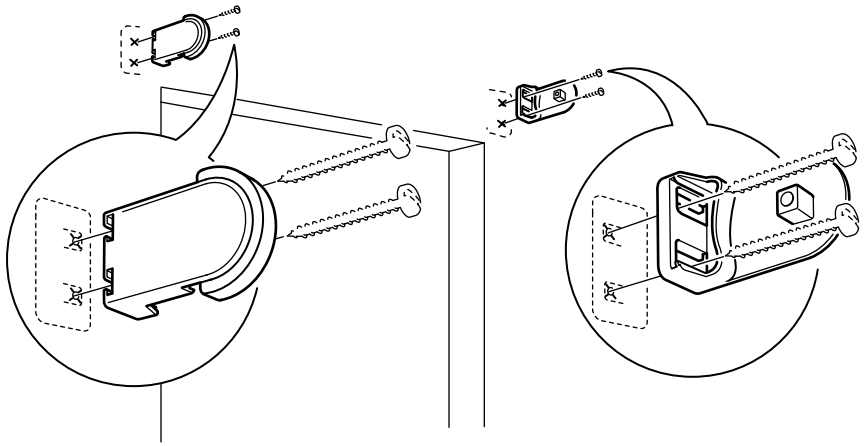
ҚАЗАҚ
Абай болыңыз!
Терезе жапқыштың және перделердің бауларың және тіркестерің түйіндеп байлауы баланың тұншықтыруына келтіре алады. Балалар мойындарың бауға айнала орай алады, бұл өте қауіпті!
Шатыстыру және тұншықтыру құтылу үшін балалар бауларға және тіркестерге созылып жете алмайтын ғылып орналастыруы керек.
Сонымен бірге:
1) баудағы топсалардың жасалуынан сақтап қалатын және бауларға рұқсат шектеу үшін қорғайтын құрылымдар орнату керек;
2) бала кереуеттері және басқа да жиһазды терезенің жанында орналастырмау қажет.

中文
警告
小孩子会缠绕在窗帘线绳和珠链形成的环中而窒息。 他们也会将线绳绕在脖子上而窒息。
为避免窒息危险， 请始终将线绳和珠链置于孩子无法触及的地方。
1） 安装安全装置， 消除线环或减少孩子接触线绳的机会， 并且
2） 将婴儿床和其他家具远离窗帘线绳和珠链放置。 儿童有可能会爬上家具以触及线绳。

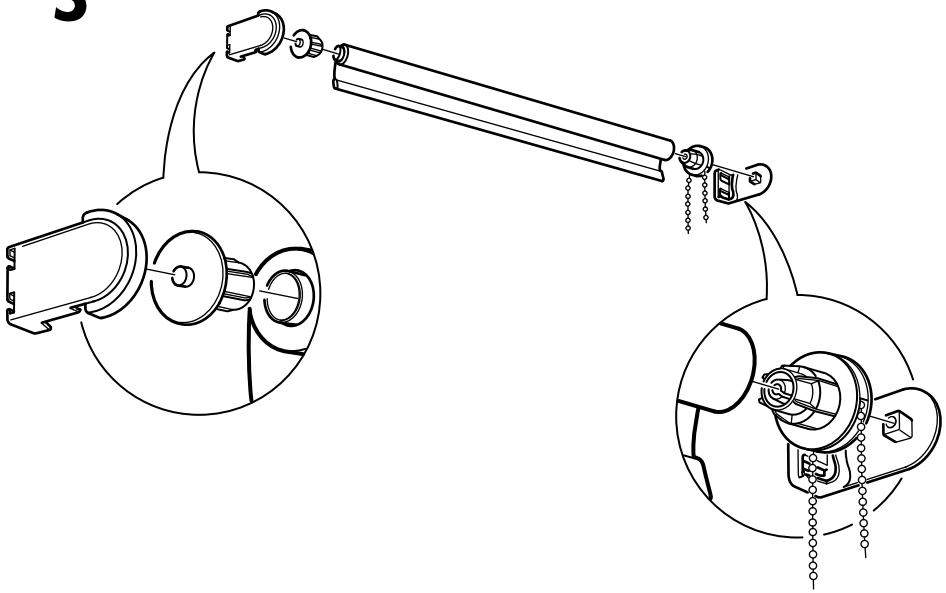
7



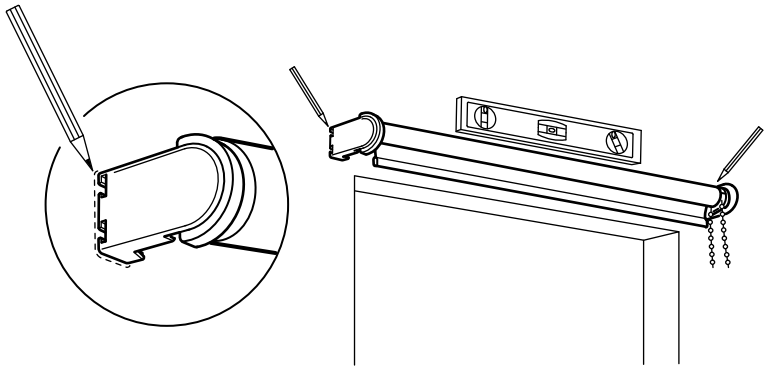
8



5



6



繁中

警告

兒童可能會發生被窗簾的拉繩或繩圈纏勒，亦有可能將繩圈纏在頸部。

為了避免被繩圈纏勒的情況發生，繩索應放置於兒童不可觸及的地方。

另外建議：

1) 安裝拉繩固定裝置時，應將多餘之繩圈剪掉，以減兒童少接觸到拉繩的機會。

2) 將嬰兒床、嬰兒用圍欄及家具遠離窗簾拉繩的位置，以避免兒童攀爬拉扯繩圈。

日本語

警告

カーテンやブラインドなどのコードやチェーンがお子さまの首に絡んで窒息するおそれがあります。 また、 お子さまがコードで遊んでいるうちにコードが首に巻き付いてしまう危険があります。

窒息の危険を防ぐため、 コードやチェーンは常にお子さまの手が届かないようにしておいてください。

また、 以下の点にもご注意ください。

1) コードに輪ができないよう、 コードストップを取り付けてください。 または、 コードにお子さまの手が届かないよう、 コードを固定してください。

2) コードやチェーンのそばにベビーベッドやベビーサークルなどの家具を置かないでください。 お子さまが家具に登ってコードで遊ぶおそれがあります。

BAHASA MALAYSIA

AMARAN

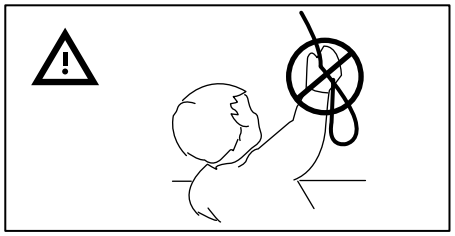
Kanak-kanak boleh terjerut pada kord tarik dan rantai bermanik dan kord yang digunakan untuk penutup tingkap. Kord boleh boleh melilit leher mereka.

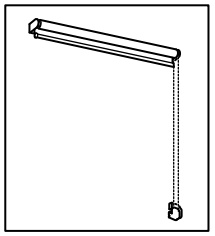
Untuk mengelakkan terjerut dan terperangkap, kord dan rantai bermanik perlu disimpan di tempat yang tidak boleh dicapai oleh kanak-kanak.

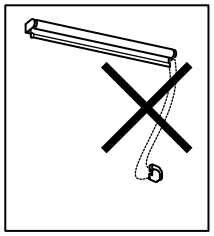
Juga:

1)pasang peralatan keselamataan yang boleh menanggalkan gelung kord atau kord lebih sukar dicapai, dan

2) alihkan katil bayi dan perabot jauh daripada kord penutup tingkap dan rantai bermanik. Kanak-kanak boleh memanjat perabot untuk mencapai kord.







عربي

تحذير

الأطفال الصغار يمكن أن يختنقوا أنفسهم في عقدة حبال السحب وسلاسل الخرز، والحبال التي تحرك أغطية النوافذ. يمكنهم أيضاً لف الحبال حول رقابهم.

ولتجنب الخنق والتفاف العقد، احفظي الحبال وسلاسل الخرز بعيداً عن متناول الأطفال الصغار.

أيضاً:

1) ركّبي أدوات السلامة التي تحل عقدة الحبل أو تقلل الوصول للحبال، و

2) أبعدي السرر والأثاث بعيداً عن حبال أغطية النوافذ وسلاسل الخرز. بإمكان الأطفال تسلق الأثاث للوصول إلى الحبال.

ไทย

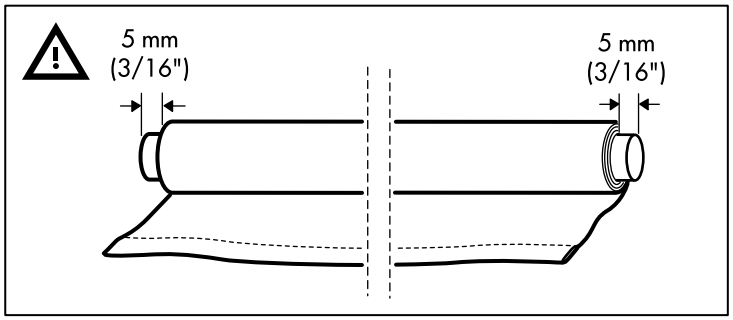
คำเตือน

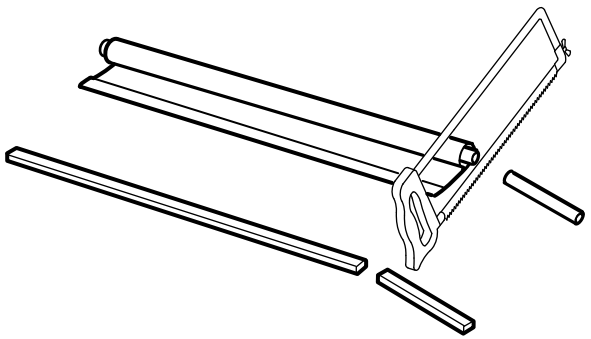
ระวังเด็กเล็กได้รับอันตราย จากการถูกเชือกหรือโซ่ดึงม่าน รัดคอหรือพันตัวเด็ก เด็กอาจเล่นซน เช่น นำเชือกมาพันคอ จนก่อให้เกิดอุบัติเหตุได้ เพื่อป้องกันการเกิดอุบัติเหตุดังกล่าว ควรเก็บเชือกหรือโซ่ดึงม่านให้สูงพ้นมือเด็ก อย่าให้เด็กเอื้อมถึง และควรปฏิบัติดังนี้

1. ติดตั้งอุปกรณ์เพื่อความปลอดภัย ที่ใช้สำหรับเก็บห่วงเชือกหรือโซ่ดึงม่าน เพื่อไม่ให้เด็กหยิบหรือดึงเล่นได้

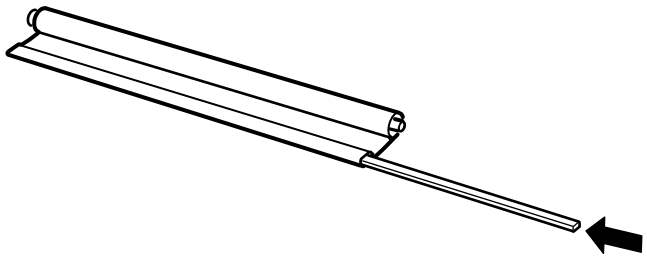
2. ย้ายเตียงหรือเฟอร์นิเจอร์อื่นๆ ออกให้ห่างจากบริเวณหน้าต่าง เพื่อป้องกันเด็กปีนป่ายขึ้นไปเล่นเชือกหรือโซ่ดึงม่าน

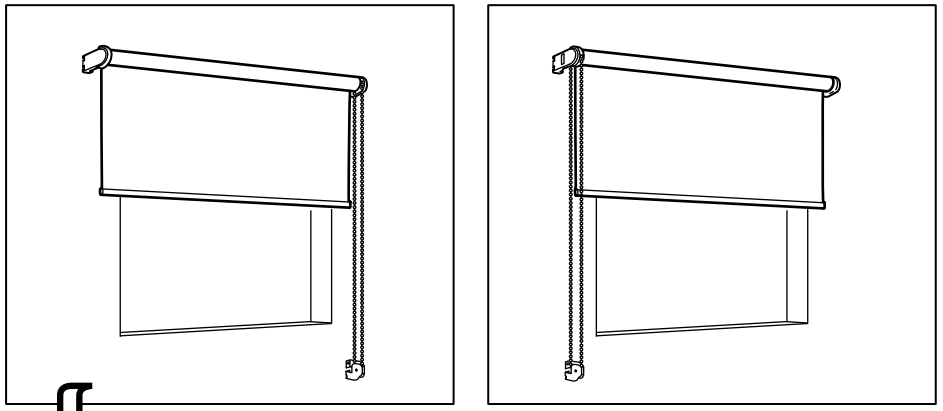
3



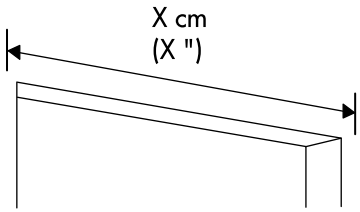


4

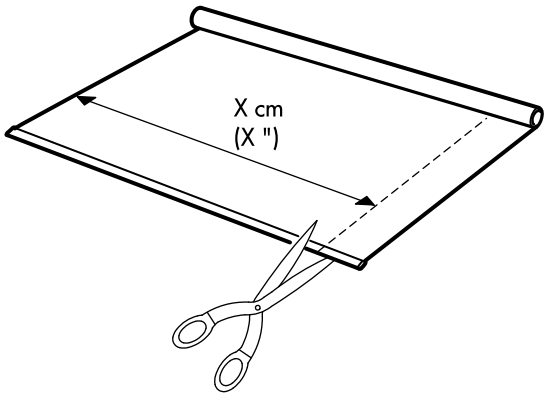


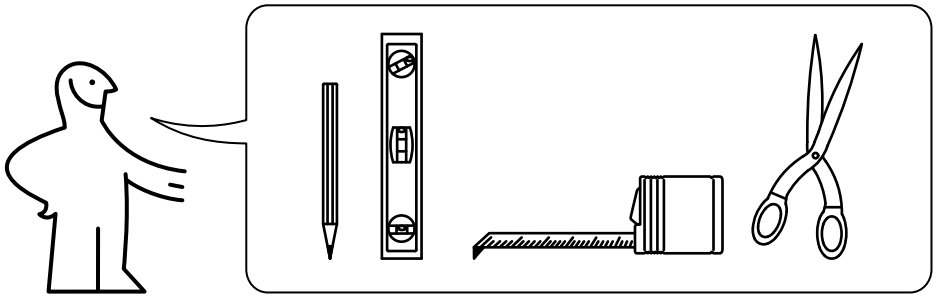


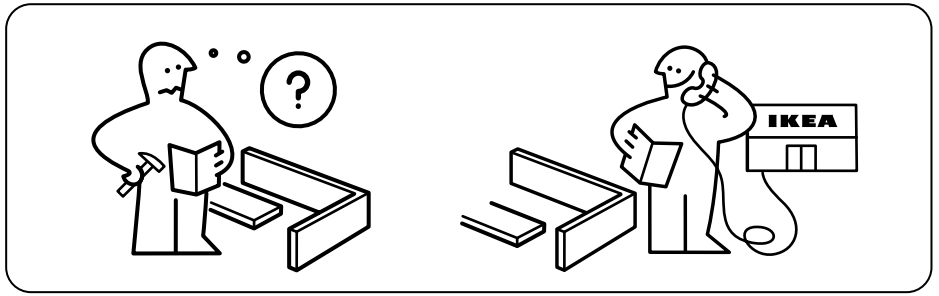
1



2






IKEA